

# Le livre de Esdras



# Contents



## 2 Le livre d'Esdras

1 Or, la première année de Cyrus roi de Perse, pour la parole que Yahvé par la bouche de Jérémie, Yahvé excita l'esprit de Cyrus, roi de Perse, de sorte qu'il fit dans le royaume d'Israël, et Cyrus, roi de Perse, dit : « Yahvé, le Dieu du ciel, m'a donné tous les royaumes de la terre, et m'a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, en Juda. Que celui d'entre vous qui sonne le son de la trompette avec moi, monte à Jérusalem, en Juda, à bâtir la maison de l'Éternel, le Dieu d'Israël (c'est lui, le Dieu qui est à Jérusalem). Celui qui restera dans le lieu où il habite, que les

<sup>1</sup> + 1.1 « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

<sup>2</sup> + 1.2 Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « E L O H I M » (Elohim).

gens|strong = "H5971" de|strong = "H1004" son|strong = "H5375"  
 lieu|strong = "H4725" l'aident avec|strong = "H5973" de|strong = "H1004"  
 l'argent, de|strong = "H1004" l'or, des|strong = "H1004"  
 biens|strong = "H7399" et|strong = "H1004" des|strong = "H1004" animaux,  
 en|strong = "H7604" plus|strong = "H5973" de|strong = "H1004" l'offrande  
 volontaire|strong = "H5071" pour|strong = "H1004" la|strong = "H5375"  
 maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" Dieu|strong = "H3068"  
 qui|strong = "H2091" est|strong = "H1931" à|strong = "H1004"  
 Jérusalem|strong = "H3389".”

5Et|strong = "H3063" les|strong = "H3068" chefs|strong = "H7218"  
 de|strong = "H1004" famille|strong = "H1004" de|strong = "H1004"  
 Juda|strong = "H3063" et|strong = "H3063" de|strong = "H1004"  
 Benjamin|strong = "H1144", les|strong = "H3068" prêtres|strong = "H3548"  
 et|strong = "H3063" les|strong = "H3068" lévites|strong = "H3881",  
 tous|strong = "H3605" ceux|strong = "H1129" que|strong = "H1004"  
 Dieu|strong = "H3068" avait|strong = "H3068" incités à|strong = "H3068"  
 monter|strong = "H5927", se|strong = "H3068" levèrent|strong = "H6965"  
 pour|strong = "H6965" bâtir|strong = "H1129" la|strong = "H1129"  
 maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" l'Éternel à|strong = "H3068"  
 Jérusalem|strong = "H3389". 6 Tous|strong = "H3605"  
 ceux|strong = "H3027" qui|strong = "H3627" les|strong = "H3027"  
 entouraient|strong = "H5439" renforcèrent leurs|strong = "H2091"  
 mains|strong = "H3027" avec|strong = "H3027" des|strong = "H3027"  
 objets|strong = "H3627" d'argent, d'or|strong = "H3627",  
 des|strong = "H3027" biens|strong = "H7399", des|strong = "H3027" animaux  
 et|strong = "H3027" des|strong = "H3027" objets|strong = "H3627"  
 précieux|strong = "H4030", en|strong = "H3701" plus|strong = "H5921"  
 de|strong = "H3027" tout|strong = "H2091" ce|strong = "H3605"  
 qui|strong = "H3627" était|strong = "H3027" offert|strong = "H5414"  
 volontairement|strong = "H5068". 7 Le|strong = "H5414"  
 roi|strong = "H4428" Cyrus|strong = "H3566" fit|strong = "H3068"  
 aussi|strong = "H3068" sortir|strong = "H3318" les|strong = "H5414"  
 ustensiles|strong = "H3627" de|strong = "H4428" la|strong = "H5414"  
 maison|strong = "H1004" de|strong = "H4428" l'Éternel,  
 que|strong = "H1004" Nabuchodonosor avait|strong = "H3068"  
 emportés|strong = "H3318" de|strong = "H4428" Jérusalem|strong = "H3389"  
 et|strong = "H3318" mis|strong = "H5414" dans|strong = "H5414"  
 la|strong = "H5414" maison|strong = "H1004" de|strong = "H4428"  
 ses|strong = "H5414" dieux. 8 Ces|strong = "H3027"  
 ustensiles|strong = "H3627", Cyrus|strong = "H3566", roi|strong = "H4428"  
 de|strong = "H4428" Perse|strong = "H6539", les|strong = "H3027"  
 fit|strong = "H3068" sortir|strong = "H3318" par|strong = "H3027"  
 Mithredath|strong = "H4990", le|strong = "H3318"  
 trésorier|strong = "H1489", et|strong = "H3063" en|strong = "H4428"

fit|strong = "H3068" le|strong = "H3318" compte|strong = "H5608"  
à|strong = "H4428" Schischbatsar, prince|strong = "H5387"  
de|strong = "H4428" Juda|strong = "H3063". <sup>9</sup> Voici|strong = "H1697"  
leur|strong = "H4557" nombre|strong = "H4557" : trente|strong = "H7970"  
plateaux d'or|strong = "H3627", mille plateaux d'argent, vingt-neuf  
couteaux|strong = "H4252", <sup>10</sup> trente|strong = "H7970"  
coupes|strong = "H3713" d'or|strong = "H3627", quatre  
cent|strong = "H3967" dix|strong = "H6235" coupes|strong = "H3713"  
d'argent d'une|strong = "H6963" autre|strong = "H3627"  
espèce|strong = "H3605", et|strong = "H3701" mille autres|strong = "H3967"  
ustensiles|strong = "H3627". <sup>11</sup> Tous|strong = "H3605" les|strong = "H5927"  
vases|strong = "H3627" d'or|strong = "H3627" et|strong = "H5927" d'argent  
étaient|strong = "H3478" au|strong = "H5927" nombre|strong = "H4557"  
de|strong = "H3627" cinq|strong = "H2568" mille quatre  
cents|strong = "H3967". Sheshbazzar fit|strong = "H3068"  
monter|strong = "H5927" tout|strong = "H2091" cela|strong = "H1697"  
lorsque|strong = "H8141" les|strong = "H5927" captifs|strong = "H1473"  
furent|strong = "H3627" ramenés de|strong = "H3627" Babylone  
à|strong = "H5927" Jérusalem|strong = "H3389".

2Voici les|strong = "H7725" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121"  
la|strong = "H7725" province|strong = "H4082" qui|strong = "H4428"  
remontèrent|strong = "H5927" de|strong = "H1121" la|strong = "H7725"  
captivité|strong = "H7628" des|strong = "H4428" captifs|strong = "H1540"  
que|strong = "H1121" Nebucadnetsar|strong = "H5020", roi|strong = "H4428"  
de|strong = "H1121" Babylone, avait|strong = "H1121"  
emmenés|strong = "H1540" à|strong = "H7725" Babylone,  
et|strong = "H3063" qui|strong = "H4428" revinrent|strong = "H7725"  
à|strong = "H7725" Jérusalem|strong = "H3389" et|strong = "H3063"  
en|strong = "H7725" Juda|strong = "H3063", chacun|strong = "H4557"  
dans|strong = "H5414" sa|strong = "H7725" ville|strong = "H5892". <sup>2</sup>  
Ils|strong = "H5971" vinrent|strong = "H5927" avec|strong = "H5971"  
Zorobabel|strong = "H2216", Josué|strong = "H3442",  
Néhémie|strong = "H5166", Seraïa, Réelaïa, Mardochée|strong = "H4782",  
Bilshan, Mispar|strong = "H4558", Bigvaï, Rehum|strong = "H7348"  
et|strong = "H3478" Baana|strong = "H1196".

**N** ombre|strong = "H4557" des|strong = "H4557" hommes|strong = "H5971"  
du|strong = "H5971" peuple|strong = "H5971" d'Israël : <sup>3</sup>  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Parosh,  
deux|strong = "H8147" mille|strong = "H7239" cent|strong = "H3967"  
soixante-douze <sup>4</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Shephatia, trois|strong = "H7969" cent|strong = "H3967"  
soixante-douze <sup>5</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" d'Arach,  
sept|strong = "H7651" cent|strong = "H3967" soixante-quinze <sup>6</sup>

les|strong="H1121" fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Pahathmoab,  
 des|strong="H1121" fils|strong="H1121" de|strong="H1121"  
 Josué|strong="H3442" et|strong="H1121" de|strong="H1121"  
 Joab|strong="H3097", deux|strong="H8147" mille|strong="H7239"  
 huit|strong="H8083" cent|strong="H3967" douze|strong="H8147" <sup>7</sup>  
 les|strong="H1121" fils|strong="H1121" d'Élam, mille|strong="H7239"  
 deux|strong="H8147" cent|strong="H3967" cinquante-quatre <sup>8</sup>  
 les|strong="H1121" fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Zattu,  
 neuf|strong="H8672" cent|strong="H3967" quarante-cinq <sup>9</sup>  
 les|strong="H1121" fils|strong="H1121" de|strong="H1121"  
 Zaccai|strong="H2140", sept|strong="H7651" cent|strong="H3967"  
 soixante|strong="H8346" <sup>10</sup> les|strong="H1121" fils|strong="H1121"  
 de|strong="H1121" Bani|strong="H1137", six|strong="H8337"  
 cent|strong="H3967" quarante-deux <sup>11</sup> les|strong="H1121"  
 fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Bébaï, six|strong="H8337"  
 cent|strong="H3967" vingt-trois <sup>12</sup> les|strong="H1121"  
 fils|strong="H1121" d'Azgad, mille|strong="H7239" deux|strong="H8147"  
 cent|strong="H3967" vingt-deux <sup>13</sup> les|strong="H1121"  
 fils|strong="H1121" d'Adonikam, six|strong="H8337"  
 cent|strong="H3967" soixante-six <sup>14</sup> les|strong="H1121"  
 fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Bigvai, deux|strong="H8147"  
 mille|strong="H7239" cinquante-six <sup>15</sup> les|strong="H1121"  
 fils|strong="H1121" d'Adin, quatre cent|strong="H3967" cinquante-quatre  
<sup>16</sup> les|strong="H1121" fils|strong="H1121" d'Ater, d'Ézéchiás,  
 quatre-vingt-dix-huit <sup>17</sup> les|strong="H1121" fils|strong="H1121"  
 de|strong="H1121" Betsaï|strong="H1209", trois|strong="H7969"  
 cent|strong="H3967" vingt-trois <sup>18</sup> les|strong="H1121"  
 fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Jorah, cent|strong="H3967"  
 douze|strong="H8147" <sup>19</sup> les|strong="H1121" fils|strong="H1121"  
 de|strong="H1121" Haschum|strong="H2828", deux|strong="H8147"  
 cent|strong="H3967" vingt-trois <sup>20</sup> les|strong="H1121"  
 fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Gibbar, quatre-vingt-quinze <sup>21</sup>  
 les|strong="H1121" fils|strong="H1121" de|strong="H1121"  
 Bethléhem|strong="H1035", cent|strong="H3967" vingt-trois <sup>22</sup>  
 les|strong="H5414" hommes|strong="H1121" de|strong="H1121"  
 Netopha|strong="H5199", cinquante-six <sup>23</sup> les|strong="H3967"  
 hommes|strong="H3967" d'Anathoth, cent|strong="H3967" vingt-huit <sup>24</sup>  
 les|strong="H1121" fils|strong="H1121" d'Aznaveth, quarante-deux <sup>25</sup>  
 les|strong="H1121" fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Kiriath  
 Arim|strong="H7157", de|strong="H1121" Chephira et|strong="H1121"  
 de|strong="H1121" Beeroth, sept|strong="H7651" cent|strong="H3967"  
 quarante-trois <sup>26</sup> les|strong="H1121" fils|strong="H1121"  
 de|strong="H1121" Rama|strong="H7414" et|strong="H1121"  
 de|strong="H1121" Guéba|strong="H1387", six|strong="H8337"  
 cent|strong="H3967" vingt|strong="H6242" et|strong="H1121"  
 un|strong="H1121" <sup>27</sup> les|strong="H3967" hommes|strong="H8147"



de|strong = "H6242" Micmas|strong = "H4363", cent|strong = "H3967"  
vingt-deux <sup>28</sup> les|strong = "H3967" hommes|strong = "H7969"  
de|strong = "H6242" Béthel|strong = "H1008" et|strong = "H6242" d'Ài,  
deux|strong = "H8147" cent|strong = "H3967" vingt-trois <sup>29</sup>  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121"  
Nebo|strong = "H5015", cinquante-deux <sup>30</sup> les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Magbish, cent|strong = "H3967"  
cinquante-six <sup>31</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" l'autre|strong = "H7725" Élam|strong = "H5867",  
mille|strong = "H7239" deux|strong = "H8147" cent|strong = "H3967"  
cinquante-quatre <sup>32</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Harim|strong = "H2766", trois|strong = "H7969"  
cent|strong = "H3967" vingt|strong = "H6242" <sup>33</sup> les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Lod|strong = "H3850",  
Hadid|strong = "H2307" et|strong = "H1121" Ono, sept|strong = "H7651"  
cent|strong = "H3967" vingt-cinq <sup>34</sup> les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Jéricho|strong = "H3405",  
trois|strong = "H7969" cent|strong = "H3967" quarante-cinq <sup>35</sup>  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Senaah,  
trois|strong = "H7969" mille|strong = "H7239" six|strong = "H8337"  
cent|strong = "H3967" trente|strong = "H7970".

36 Sacrificateurs|strong = "H3548" : les|strong = "H1004"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Jedaeja|strong = "H3048",  
de|strong = "H1121" la|strong = "H1121" maison|strong = "H1004"  
de|strong = "H1121" Josué|strong = "H3442", neuf|strong = "H8672"  
cent|strong = "H3967" soixante-treize. <sup>37</sup> les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" d'Immer, mille|strong = "H7239" cinquante-deux <sup>38</sup>  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Pashhur,  
mille|strong = "H7239" deux|strong = "H8147" cent|strong = "H3967"  
quarante-sept <sup>39</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Harim|strong = "H2766", mille|strong = "H7239"  
dix-sept.

40 Lévités|strong = "H3881" : les|strong = "H3881" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Josué|strong = "H3442" et|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Kadmiel|strong = "H6934", des|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" d'Hodavia, soixante-quatorze. <sup>41</sup>  
Chantres|strong = "H7891" : les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
d'Asaph, cent|strong = "H3967" vingt-huit. <sup>42</sup> Fils|strong = "H1121"  
des|strong = "H1121" portiers|strong = "H7778" : les|strong = "H3605"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Schallum|strong = "H7967",  
les|strong = "H3605" fils|strong = "H1121" d'Ater, les|strong = "H3605"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Talmon, les|strong = "H3605"  
fils|strong = "H1121" d'Akkub, les|strong = "H3605" fils|strong = "H1121"

de|strong = "H1121" Hatita, les|strong = "H3605" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Shobaï, en|strong = "H3967" tout|strong = "H3605"  
cent|strong = "H3967" trente-neuf.

43Les|strong = "H1121" serviteurs|strong = "H5650" du|strong = "H1121"  
temple|strong = "H1004" : les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Ziha, les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Hasupha|strong = "H2817", les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Tabbaoth, <sup>44</sup> les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Keros|strong = "H7026",  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121"  
Siaha|strong = "H5517", les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Padon|strong = "H6303", <sup>45</sup> les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Lebanah, les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Hagabah, les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Akkub|strong = "H6126", <sup>46</sup>  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121"  
Hagab|strong = "H2285", les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Shamlai, les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Hanan|strong = "H2605", <sup>47</sup> les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Giddel, les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Gahar, les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Reaiah, <sup>48</sup> les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Rezin, les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Nekoda|strong = "H5353",  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121"  
Gazzam|strong = "H1502", <sup>49</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Uzza|strong = "H5798", les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Paseah, les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Besai|strong = "H1153", <sup>50</sup>  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Asnah,  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Meunim,  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Nephisim,  
<sup>51</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121"  
Bakbuk|strong = "H1227", les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Hakupha|strong = "H2709", les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Harhur|strong = "H2744", <sup>52</sup>  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Bazluth,  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121"  
Mehida|strong = "H4240", les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Harsha, <sup>53</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Barkos|strong = "H1302", les|strong = "H1121"  
fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Sisera|strong = "H5516",  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Temah, <sup>54</sup>  
les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Neziah,

les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Hatipha.

55Fils|strong = "H1121" des|strong = "H1121" serviteurs|strong = "H5650" de|strong = "H1121" Salomon|strong = "H8010" : les|strong = "H5650" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Sotai, les|strong = "H5650" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Hassophereth, les|strong = "H5650" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Peruda|strong = "H6514", <sup>56</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Jaala|strong = "H3279", les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Darkon|strong = "H1874", les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Giddel, <sup>57</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Shephatia, les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Hattil, les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Pochereth Hazzebaim, les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" d'Ami. <sup>58</sup> Tous|strong = "H3605" les|strong = "H5650" serviteurs|strong = "H5650" du|strong = "H1121" temple|strong = "H1004", et|strong = "H1121" les|strong = "H5650" fils|strong = "H1121" des|strong = "H1121" serviteurs|strong = "H5650" de|strong = "H1121" Salomon|strong = "H8010", étaient|strong = "H1121" au|strong = "H1121" nombre|strong = "H4557" de|strong = "H1121" trois|strong = "H7969" cent|strong = "H3967" quatre-vingt-douze.

59Voici ceux|strong = "H1992" qui|strong = "H3478" montèrent|strong = "H5927" de|strong = "H1004" Tel-Méla, de|strong = "H1004" Tel-Harsha, de|strong = "H1004" Chérubin, d'Addan et|strong = "H3478" d'Immer ; mais ils|strong = "H1992" ne|strong = "H3478" purent|strong = "H3201" faire|strong = "H5046" connaître|strong = "H5046" les|strong = "H5927" maisons|strong = "H1004" de|strong = "H1004" leurs|strong = "H1004" pères et|strong = "H3478" leurs|strong = "H1004" descendants|strong = "H2233", <sup>3</sup> s'ils étaient|strong = "H3478" d'Israël : <sup>60</sup> les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Delaja|strong = "H1806", les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Tobija|strong = "H2900", les|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Nekoda|strong = "H5353", six|strong = "H8337" cent|strong = "H3967" cinquante-deux. <sup>61</sup> Des|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" des|strong = "H1121" sacrificateurs|strong = "H3548" : les|strong = "H3947" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Habaja|strong = "H2252", les|strong = "H3947" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Hakkoz, et|strong = "H1121" les|strong = "H3947" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Barzillai|strong = "H1271", qui|strong = "H3548" prit|strong = "H3947" une|strong = "H3947" femme|strong = "H1323" parmi|strong = "H4480" les|strong = "H3947" filles|strong = "H1323" de|strong = "H1121"

<sup>3</sup> + 2.59 ou, semence